

# Brake shoes and drums fitting instructions

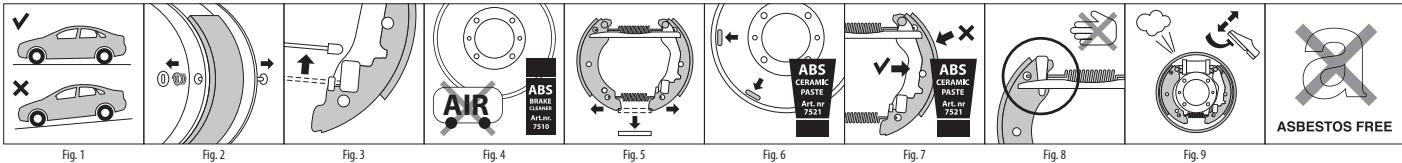


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

**ASBESTOS FREE****(BG)****Инструкции за монтаж на спирачни челиости и барабани**

Първо, внимателно определете точния номер на челиостите, които са подходящи за Вашия автомобил, според годината на производство на модела и вида на спирачната система.

**Демонтаж:**

- Всички спирачни барабани и спирачни челиости трябва да бъдат сменени в комплект с оси.
- Уверете се, че превозното средство е блокирано и не може да се движи по време на ремонт.
- Повдигнете таса и разхлабете гайките или болтовете на колелото.
- Премахнете таса и разхлабете гайките или болтовете на колелото.
- Вдигнете докрай лоста на ръчната спирачка.
- Премахнете таса и разхлабете гайките или болтовете на колелото.
- Премахнете болта(овете), които закрепват барабана в позиция, ако има такива.
- Извадете спирачния барабан от главината, като хванете барабана за ръбовете и го размърдайте леко, докато дългата. Ако е необходимо, нанесете проникващо масло, за да свалите барабана, или използвайте чук върху лицевата част на барабана, за да го разхлабите.
- Премахнете щипките, които закрепват спирачните челиости към спирачния диск (Фиг. 2).
- Откъснете жилото на ръчната спирачка (Фиг. 3). Проверете кабела за износване и повреди и го сменете, ако е необходимо.
- Премахнете челиостите.

**Повторно монтиране:**

- Поставете малко високотемпературна греч на частите на диска, които влизат в контакт с челиостите (Фиг. 6). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Греста не трябва да се слага върху работната повърхност на фрикционните накладки към вътрешната част на барабана, това ще наруши правилното функциониране на спирачната система (Фиг. 7).
- Само ако използвате предварително слобен комплект: премахнете допния разделител (Фиг. 5).
- Съвържете отново жилото на ръчната спирачка и поставете челиостите на спирачния диск (Фиг. 3).
- Затегнете челиостите към диска чрез правилните щипки (Фиг. 2).
- Поставете челиостите в правилната позиция, която те са заемали първоначално. Регулирайте компенсаторния механизъм, за да осигурите правилна

функционалност.

- Стиснете отново барабана и леко натиснете ръчната спирачка, за да проверите правилната работа на всички механизми и лостове. След това обезвъздушете резервоара на спирачната течност и го долейте, ако е необходимо (фиг. 9), или проверете и регулирайте отмята на кабела.
- Върнете всичко в първоначална позиция.

všechných mechanismů a pák. Pak odvzdušněte brzdovou kapalinu a v případě potřeby ji doplněte (obr. 9). Případně zkontrolujte a upravte napnutí brzdového lanka.

- Následně celý mechanismus vrátte do původní polohy.

**(DE)****Einbauanweisungen für Bremsbacken und -trommeln**

Zunächst auf Basis von Modelljahr und Bremssystem die korrekte Referenznummer für die Bremsbacken des Fahrzeugs ermitteln.

**Demontage:**

- Alle Brestmotrmeln und Bremsbacken müssen achsweise als Satz ausgetauscht werden.
- Sicherstellen, dass die Räder des Fahrzeugs blockiert sind und es sich während der Reparatur nicht bewegen kann.
- Das Fahrzeug anheben, mit Sicherheitsständern abstützen und die Stabilität prüfen (Abb. 1).
- Den Feststellbremshobel vollständig freigeben.
- Die Nabekappe entfernen und die Radmuttern bzw. -schrauben lösen.
- Das Rad abnehmen.
- Die Befestigungsschraube(n) der Trommel herausdrehen, sofern vorhanden.
- Die Brestmotrmel an den Rändern fassen und durch Rütteln von der Nabe abziehen. Gegebenenfalls zum Lösen der Trommel Krichel verwenden oder mit einem Hammer gegen die Stirnseite der Trommel klopfen.
- Die Haltelipps der Bremsbacken entfernen, die sie am Bremsträger halten (Abb. 2).
- Den Feststellbremszug lösen (Abb. 3). Den Bremszug auf Verschleiß und Schäden prüfen und gegebenenfalls erneuern.
- Die Bremsbacken entfernen.

**Zusammenbau:**

- Den Kontaktbereich der Bremsbacken auf dem Bremsträger mit Hochtemperaturfett bestreichen (Abb. 6). **WARNUNG:** Keinesfalls Fett auf das Reibmaterial bzw. den Innenumfang der Brestmotrmel bringen, da sonst die Bremsfunktion und -leistung beeinträchtigt sind (Abb. 7).
- Nur bei Verwendung von vormontierten Bausätzen: Den unteren Abstandhalter entfernen (Abb. 5).
- Den Feststellbremszug wieder verbinden und die Bremsbacken auf den Bremsträger platzieren (Abb. 3).
- Die Bremsbacken mit den korrekten Klipps am Bremsträger fixieren (Abb. 2).
- Die Bremsbacken an der ursprünglichen Position (An-/Ablaufbacke) anbringen. Den



- Ausgleichsmechanismus einstellen, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.
- Die Bremsstrommel wieder montieren und die Feststellbremse leicht betätigen, um alle Mechanismen und Hebel auf korrekte Funktion zu prüfen. Danach den Bremsflüssigkeitsbehälter entlüften und gegebenenfalls auffüllen (Abb. 9) bzw. die Bremszugspannung prüfen und einstellen.
  - Alle Bauteile wieder an der ursprünglichen Position montieren.



#### Monteringsvejledning for bremsebakker og -tromler

Identificér først præcist det korrekte referencenummer på bremsebakker egnet til din bil henholds til modellens årgang og bremsesystem.

##### Demontering:

- Alle bremsetromler og bremsebakker skal udskiftes på hver side af samme aksel.
- Sørg for, at kørerøjet er blokeret og ikke kan bevæge sig under reparation.
- Loft kørerøjet, og støt med donkraftstøtter, og kontroller dets stabilitet (fig. 1).
- Slip parkeringsbremsehåndtaget helt.
- Fjern navhætten, og løsn hjulmotrikkerne eller boltene.
- Aftag hjulmonteringen.
- Fjern boltene, der fastgør tromlen på plads, hvis disse er til stede.
- Fjern bremstrommen fra nave ved at gribe fat i tromlens kanter, og vrk lidt med den, mens du trækker. Påfør om nødvendigt gennemtrængningsolie for at få tromlen af, eller brug en hammer på overfladen af tromlen til at løsne den.
- Fjern cipsene, der fastgør bakkerne til bagpladen (fig. 2).
- Løsn håndbremsekablet (fig. 3). Kontroller kablet for slitage og skader, og udskift om nødvendigt.
- Fjern bakkerne.

##### Genmontering:

- Anvend højtemperaturbestandigt fedt på de dele af pladen, der etablerer kontakt med bakkerne (fig. 6). **ADVARSEL:** Fedt bor ikke anvendes på bremsestofsmateriale på ildsiden af tromlen, da dette vil forringe den korrekte drift af bremsesystemet (fig. 7).
- Kun hvis du bruger de formonterede sæt: fjern det nederste afstandsstykke (fig. 5).
- Tilslut håndbremsekablet igen, og placér bakkerne på pladen (fig. 3).
- Fastgør bakkerne til pladen ved hjælp af de korrekte clips (fig. 2).
- Indsæt bakkerne i deres korrekte position, som der oprindeligt blev monteret. Juster kompensatormekanismen for at sikre en korrekt funktion.
- Samt tromlen igen, og brug håndbremsen let for at kontrollere den korrekte drift af alle mekanismer og løftesænget. Tøm eller efterfyld derefter bremsevesken som nødvendigt (fig. 9), eller kontrollér og juster kablets spænding.
- Bring alt tilbage til den oprindelige position.



#### Piduriklotside ja -trumlite paigaldusjuhised

Kõigepealt teha täpselt kindlaks teie autole sobilike klotside viitenumber tootja mudeli aasta ja pidurisüsteemi koohesest.

##### Lahtivõtmine:

- Kõik piduritrumlid ja -klotsid tuleb teljekomplektides asendada.

- Veenduge, et sõiduk oleks blokeeritud ja sellel ei oleks võimalik parandustööde joooks liikuda.
- Töstke sõiduk üles ja töötage seda tungraudadega ning kontrollige selle stabilisust (Joonis 1).
- Vabastage täielikult seisupiduri hoop.
- Emaldaage ilukilp ja keerake rattamatrid ning poldid lahti.
- Emaldaage rattakomplekt.
- Emaldaage trumlit paigal hoidvad poldid, kui need on olemas.
- Emaldaage piduritrummel rattarummult, võttes trumli servadest kinni ja liigutades seda tömbamise ajal edasi-tagasi. Vajadusel kandke trumli emaldamiseks sellele immutustööli või kasutage trumli välisküljel selle vabastamiseks haamrit.
- Emaldaage klambrid, millega on klotsid kinnitatud alusplaadi külge (Joonis 2).
- Ühendage käspiduri kaabel lahti (Joonis 3). Kontrollige kaablit kulumise ja kahjustuse suhtes ning vaheage see vajaduse korral välja.
- Emaldaage klotsid.

##### Kokkupanamine:

- Kandke plaudi neende osadele, mis puutuvad kokku klotsidega, kõrgele temperatuurile vastupidavat määrdaineat (Joonis 6). HOIATUS! Määrdaineat ei tohiks kanda trumli sisestal olaleval piduri hõõrdekomponeendile, see võib ohustada pidurisüsteemi öiget toimimist (Joonis 7).
- Ainult siis, kui kasutate eelmonteeritud komplekti: emaldaage alumine vahepuks (Joonis 5).
- Taasühendage käspiduri kaabel ja asetage klotsid plaadile (Joonis 3).
- Kinnitage klotsid plaadi külge, kasutades õnnekohaseid klambreid (Joonis 2).
- Asetage klotsid õigesse asendisse esialgse paigalduse koohes. Kohandage kompensatormehhanismi, et tagada õnnekohane toimimine.
- Pange trummel uuesti kokku ja kasutage õnnmat käspiduri, et kontrollida kõigi mehanismide ning hoobade õnnekohast toimimist. Seejärel laske välja pidurivedeliku mahutisse kinni jäädv õhk ja lisage vajadusel mahutisse pidurivedeliku (Joonis 9) või kontrollige ning kohandage kaabli pinget.
- Asetage köik tagasi algasendisse.



#### Oblygiées eferparoxoytis tiaigónov kai tamputórov phréonu

Πρώτα προσδιορίστε με ακρίβεια τον ώστο αριθμό αναφοράς των σιαγόνων που είναι κατάλληλες για το αυτοκίνητό σας, σύμφωνα με το έτος του μοντέλου κατασκευής και το σύστημα πέδησης.

##### Αποσυναρμολόγηση:

- Όλα τα ταμπούρα και οι σιαγόνες φρέων πρέπει να αντικαθίστανται στα σεξ ζενά.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα δίνει μπλοκαρισμένο και δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά τη δύρκεια της εποκευτικής.
- Αυσψώστε το όχημα, υποστηρίξτε το με βάσεις γρύλου και ελέγχετε τη σταθερότητά του (Εικ. 1).
- Απέλευθερώστε πάλιρως τον μοχλό του φρέων στάθμευσης.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού και χαλαρώστε τα παξιμάδια ή τα μπουλόνια του τροχού.
- Αφαιρέστε τη διάταξη του τροχού.
- Αφαιρέστε το μπουλόνι ή τα μπουλόνια που στερεώνουν το ταμπούρο στη θέση του, αν υπάρχουν.

- Αφαιρέστε το ταμπούρο φρέων από την πλήμνη, πιάνοντας γερά το ταμπούρο από τις άκρες και κουνώντας το λιγό καθών το τραβάτε. Αν είναι απαραίτητο, απλώστε διεισδυτικά λόδι για να αποπάστε το ταμπούρο ή χρησιμοποιήστε οφρύ στην όψη του ταμπούρου για να το χαλαρώσετε και να αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε τα κλιπ που συγκρατούν τις σιαγόνες στην πλάκα στήριξης (Εικ. 2).
- Απασφαλίστε την τιτίκα του χειρόφρενου (Εικ. 3). Ελέγχετε την τιτίκα για φθορά και ζημιά και αντικαταστήστε την, αν απαιτείται.
- Αφαιρέστε τις σιαγόνες.

##### Επανασυναρμολόγηση:

- Απλώστε λίγο γράσο ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες πάνω στα μέρη της πλάκας που εφόποιται στις σιαγόνες (Εικ. 6). **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το γράσο δεν θα πρέπει να εφαρμοστεί στο υλικό τρίβησης του φρέων στο εσωτερικό μέρος του ταμπούρου, καθώς αυτό θα υποβαθμίσει τη λειτουργία του συστήματος πέδησης (Εικ. 7).
- Μόνο όταν χρησιμοποιούνται τα προσυναρμολογημένα κιτ: αφαιρέστε τον κάτω αποστάτη (Εικ. 5).
- Επανασυνάρθετε τη τιτίκα του χειρόφρενου και τοποθετήστε τις σιαγόνες στην πλάκα (Εικ. 3).
- Στερεώστε τις σιαγόνες στην πλάκα, χρησιμοποιώντας τα σωστά κλιπ (Εικ. 2).
- Τοποθετήστε τις σιαγόνες στην πλάκα στήριξης, όπου ήταν τοποθετημένες αρχικά. Προσαρμόστε τον μηχανισμό αντισταθμιστή, για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία.
- Επανασυναρμολογήστε το ταμπούρο και χειριστείτε ελαφρώς το χειρόφρενο, για να ελέγχετε τη σωστή λειτουργία όλων των μηχανισμών και των μοχλών. Στη συνέχεια, εξεργάστε τη δεξιεμένη υγρού φρέων και ουσιητέρως υγρού, αν είναι απαραίτητο (Εικ. 9) ή ελέγχετε και προσαρμόστε την τάνωση της τιτίκας.
- Φέρετε όλα τα στοιχεία ζανά στην αρχική θέση.



#### Brake shoes and drums fitting instructions

Firstly accurately identify the correct reference number of the shoes suitable for your car, according to the manufacturer's model year and braking system.

##### Disassembly:

- All brake drums and brake shoes have to be replaced in axle sets.
- Make sure that the vehicle is blocked and cannot move during repair.
- Raise the vehicle and support it with jack stands and check its stability (Fig. 1).
- Fully release the parking brake lever.
- Remove the hubcap and loosen the wheel nuts or bolts.
- Remove wheel assembly.
- Remove the bolt(s) that secure the drum in position, if these are present.
- Remove the brake drum from the hub by grabbing the drum by the edges and wiggle it a bit as you pull. If necessary apply penetrant oil to get the drum off or use a hammer on the face of the drum to break it loose.
- Remove the clips that fasten the shoes to the back plate (Fig. 2).
- Unfasten the hand brake cable (Fig. 3). Check the cable for wear and damage and replace if necessary.
- Remove the shoes.

##### Reassembly:

- Apply some high temperature resistant grease on the parts of the plate that make



contact with the shoes (Fig. 6). **WARNING:** Grease should not be applied on the brake friction material on the inside part of the drum, this will compromise the correct operation of the braking system (Fig. 7).

2. Only when using the preassembled kits: remove the bottom spacer (Fig. 5).
3. Re-connect the hand brake cable and place the shoes on the plate (Fig. 3).
4. Fasten the shoes to the plate using the correct clips (Fig. 2).
5. Place the shoes in the correct position as they were originally fitted. Adjust the compensator mechanism in order to assure a correct function.
6. Reassemble the drum and lightly operate the hand brake to check the correct operation of all mechanisms and levers. After that bleed the brake fluid reservoir and top up if necessary (Fig. 9), or check and adjust the cable tension.
7. Bring everything back to the initial position.



#### Instrucciones de montaje de tambores y zapatas de freno

En primer lugar, identifique exactamente el número de referencia correcto de las zapatas adecuadas para su vehículo según el año del modelo de fabricación y el sistema de frenos.

##### Desmontaje:

1. Todos los tambores de freno y zapatas de freno se deben cambiar en juegos de ejes.
2. Asegúrese de que el vehículo está inmovilizado y de que no puede moverse durante la reparación.
3. Levante el vehículo, apóyelo en unos soportes ajustables y compruebe su estabilidadidad (Imagen 1).
4. Suelte por completo la palanca del freno de estacionamiento.
5. Retire el tapacubos y afloje las tuercas o pernos de las ruedas.
6. Retire el conjunto de la rueda.
7. Retire los pernos que fijan el tambor en su sitio, si están presentes.
8. Retire el tambor de freno del cubo agarrando el tambor por los bordes y agitándolo un poco mientras tira. Si fuera necesario, aplique aceite penetrante para sacar el tambor o golpee la superficie con un martillo para aflojarlo.
9. Retire los clips que sujetan las zapatas a la placa de apoyo (Imagen 2).
10. Afloje el cable del freno de estacionamiento (Imagen 3). Compruebe el cable en busca de desgaste o daños y sustitúyalo si fuera necesario.
11. Retire las zapatas.

##### Volver a montar:

1. Aplique grasa resistente a temperaturas elevadas en las piezas de la placa que entran en contacto con las zapatas (Imagen 6). **ADVERTENCIA:** No debe aplicarse grasa en el material de fricción del freno, es decir, en el interior del tambor; de lo contrario, el funcionamiento del sistema de frenos podría verse afectado (Imagen 7).
2. Solo al utilizar kits previamente montados: retire el espaciador inferior (Imagen 5).
3. Vuelva a conectar el cable del freno de estacionamiento y coloque las zapatas en la placa (Imagen 2).
4. Fije las zapatas a la placa mediante los clips correctos (Imagen 2).
5. Coloque las zapatas en su posición correcta tal como estaban instaladas inicialmente. Ajuste el mecanismo compensador para asegurar un funcionamiento correcto.
6. Vuelva a montar el tambor y accione ligeramente el freno de estacionamiento para comprobar que todas las palancas y todos los mecanismos funcionan correctamente. Después, purge el recipiente del líquido de frenos y rellene si es necesario (Imagen

- 9) o compruebe y ajuste la tensión del cable.
7. Restaure todos los elementos a su posición inicial.



#### Jarrukien ja rumpujen asennusohjeet

Tarkista ensin autoosi sopivien jarrukien oikea viitenumero valmistajan vuosimallin ja jarrujärjestelmän mukaisesti.

##### Kuokaminen:

1. Jarrurummut ja -kengät on vahidettava aina saman akselin molemmilla puolin.
2. Varmista, että auto on tukevasti paikallaan eikä liiku korjauskseen aikana.
3. Nosta ajoneuvo, tue se autopukeilla ja tarkista sen vakaus (kuva 1).
4. Vapauta seisontajarruviipu kolonkaan.
5. Irrota polyleipäpalkki ja lösää pyörän mutterit tai putut.
6. Irrota pyöräkokonaisuus.
7. Irrota mahdoliseksi pullit, joita pitäävät rummuun paikallaan.
8. Irrota jarrurummu pavasta tarttumalla sen reunioihin ja vetämällä se irti hytkytään sitä hieman. Lisää tarvittaessa ruosteenirrotusoljyllä tai iske rummuni pintaan vasaralla rummuun irrottamiseksi.
9. Irrota jarrukengät takalevyn kiinnittävät liittimet (kuva 2).
10. Irrota käsijarruvaijeri (kuva 3). Tarkista vaijeri kuluminen ja varioiden varalta sekä vähästä se tarvitaessa.
11. Irrota jarrukengät.

##### Kokoaminen:

1. Levitä korkeita lämpötiloja kestävässä rasvaa osiin, jotka ovat kosketuksessa jarrukien kanssa (kuva 6). **VAROITUS:** Rasvaa ei saa levittää rummuun sisäpuolelle jarrun kirkkaosiin, sillä se saattaa estää jarrujärjestelmän asianmukaisen toiminnan (kuva 7).
2. Vain käytettäessä valmiiksi koottuja sarjoja: irrota pohjan välikkappale (kuva 5).
3. Kiinnitä käsijarruvaijeri uudelleen ja asenna jarrukengät levyn (kuva 3).
4. Kiinnitä jarrukengät levyn oikeita liittimiä käyttäen (kuva 2).
5. Aseta kengät oikeaan asentoon, johon ne olivat perin asennettu. Säädä säännönmekanismia asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
6. Kokoa rumpu uudelleen ja käytä käsijarrua varovasti kaikkien mekanismien ja viipujen asianmukaisen toiminnan tarkistamiseksi. Poista sen jälkeen ilma jarrunesättäisöstä ja lisää jarrunesettä tarvitaessa (kuva 9) tai tarkista ja säädä vaijerin jännite.
7. Palauta kaikki alkuperäontoon.



#### Instructions de montage des mâchoires et des tambours de frein

Identifiez tout d'abord avec précision le numéro de référence correct des mâchoires compatibles avec votre voiture, en fonction de l'année modèle du constructeur et du système de freinage du véhicule.

##### Démontage :

1. Tous les tambours et mâchoires de frein sur un même essieu doivent être remplacés par paire.
2. Assurez-vous que le véhicule est bloqué et qu'il ne peut pas bouger pendant la réparation.

3. Soulevez le véhicule, calez-le avec des chandelles et vérifiez sa stabilité (Fig. 1).
4. Relâchez complètement le levier de frein de stationnement.

5. Retirez l'enjoliveur et desserrez les écrous ou les boulons de roue.
6. Retirez la roue.
7. Le cas échéant, retirez le(s) boulon(s) qui maintien(n)t le tambour en place.
8. Retirez le tambour de frein du moyeu en le saisissant par les bords et en le secouant légèrement tout en tirant. Si nécessaire, appliquez de l'huile pénétrante pour retirer le tambour ou utilisez un marteau sur la surface du tambour pour le détacher.
9. Déposez les agrafes de retenue des mâchoires sur la platine (Fig. 2).
10. Desserez le câble de frein à main (Fig. 3). Vérifiez si le câble est usé ou endommagé, et remplacez-le si nécessaire.
11. Retirez les mâchoires.

##### Remarque :

1. Enduez de graisse haute température les pièces de la platine qui sont en contact avec les mâchoires (Fig. 6). **AVERTISSEMENT :** Le matériau de friction du frein et la partie intérieure du tambour doivent être totalement exempts de graisse, au risque de compromettre le bon fonctionnement du système de freinage (Fig. 7).
2. Uniquement lors de l'utilisation des kits préassemblés : enlevez l'entretoise inférieure (Fig. 5).
3. Raccordez le câble de frein à main et posez les mâchoires sur la platine (Fig. 3).
4. Fixez les mâchoires sur la platine à l'aide des agrafes adéquates (Fig. 2).
5. Placez les mâchoires dans la bonne position, telles qu'elles étaient placées auparavant. Réglez le mécanisme compensateur afin d'assurer un bon fonctionnement.
6. Remontez le tambour et actionnez légèrement le frein à main pour vérifier le bon fonctionnement de tous les mécanismes et leviers. Après cela, purgez le réservoir du liquide de frein et faites l'appoint si nécessaire (Fig. 9), ou vérifiez et ajustez la tension du câble.
7. Ramenez tout en position initiale.



#### Upute za zamjenu kočnih obloga i bubnjeva

Najprije točno identificirajte pravilan referentni broj obloga prikladnih za vaš automobil, prema godini proizvodnje proizvođača i kočnom sustavu.

##### Rastavljanje:

1. Svi kočni bubnjevi i kočne obloge moraju se zamjeniti u setovima za osovinu.
2. Pobrinite se da je vozilo blokirano i da se ne može pomaknuti tijekom popravka.
3. Podignite vozilo i poduprite ga potpornimja te provjerite njegovu stabilnost (slika 1).
4. Potpuno otpustite polugu parkirne kočnice.
5. Uklonite poklopac glavnice i otpustite matice ili vijke kotača.
6. Uklonite sklop kotača.
7. Ako postoji, uklonite vijke kojima je pričvršćen bubanj.
8. Uklonite kočni bubanj s glavnice tako da uhvatite bubanj za rubove i lagano ga mrdnate dok ga povlačite. Ako je potrebno, nanešite ulje za prodrijanje kako biste skinuli bubanj ili ga oslobođite udaranjem čekićem po naličju bubnja.
9. Uklonite kopče kojima su pričvršćene obloge na stražnjoj ploči (slika 2).
10. Otpustite kabel ručne kočnice (slika 3). Provjerite je li kabel istrošen ili oštećen te ga potrebni zamijenite.
11. Uklonite obloge.

#### Ponovno sastavljanje:

- Nanelite malo masti otporne na visoke temperature na dijelove ploče koji dolaze u dodir s oblogama (slika 6). **UPOZORENJE:** Mast se smije nanošiti na tami materijal kočnice s unutarnje strane bubnja jer to će ugroziti pravilan rad kočnog sustava (slika 7).
- Samo kada koristite prethodno sastavljene komplete: uklonite donju podlošku (slika 5).
- Ponovno spojite kabel ručne kočnice i stavite oblogu na ploču (slika 3).
- Pričvrstite oblogu na ploču s pomoću pravilnih kopči (slika 2).
- Pravilno postavite oblogu u originalni položaj. Prialagodite kompenzaciju mehanizam kako biste osigurali pravilan rad.
- Ponovno sastavite bubanj i lagano povucite ručnu kočnicu kako biste provjerili pravilan rad svih mehanizama i poluga. Nakon toga odzračite spremnik kočne tekućine i potrebni dopunite (slika 9) ili provjerite i prilagodite zategnutost kabela.
- Vratite sve u prvotni položaj.



#### Fékpofa és fékdob szerelési utasítások

Eloszor is határozza meg pontosan az autójának megfelelő fékpofák helyes hivatkozási számát a gyártmányt, az évjárat és a fékrendszer szerint.

##### Szétszerelés:

- Az összes fékdobot és féksarut tengely-készletben kell cserélni.
- Gondoskodjon a jármű megfelelő rögzítéséről, hogy az javítás közben ne tudjon elmozdulni a helyéről.
- Erölje fel a járművet és tármasza alá egy állvánnyal, majd ellenőrizze a stabilitást (1. ábra).
- Teljesen engedje ki a kézifékkart.
- Távolítsa el a dísztárcsát, majd laítsa meg az anyákát vagy a csavarokat.
- Távolítsa el a kereket.
- Távolítsa el a csavar(okat), amelyek a dobot rögzítik a helyén, ha vannak ilyenek.
- Távolítsa el a fékdobot a kerékgyről úgy, hogy megfogja a szélet és lehúzza, miközben egy kicsit mozgatja. Ha szükséges, alkalmazzon áthatoló olajat, hogy le tudja húzni a dobot; vagy kalapáccsal ütögeesse meg a dob elejét, hogy felazuljon.
- Távolítsa el a fékpofákat az alátételemezhez rögzítő rugókat (2. ábra).
- Oldja ki a rögzítők kábeleit (3. ábra). Ellenőrizze, hogy a bowden nem kopott vagy sérült, szükség esetén cserélje ki.
- Távolítsa el a pofákat.

##### Összeszerelés:

- Vigyen fel némi magas hőmérsékletnek ellenálló gépzárt a lemeznek a fékpofákkal érintkezésbe került részeire (6. ábra). **FIGYELMEZTETÉS:** A dob oldalán található féksürűldési anyagra nem szabad szírt kenni, máskülönben a fékrendszer megfelelő működése nem lesz garantált (7. ábra).
- Ha kizárolag az előre összeszerelt készleteket használja: távolítsa el az alsó távtartót (5. ábra).
- Csatolozzassa vissza a rögzítők kábelét, és helyezze a fékpofákat a lemezre (3. ábra).
- Rögzítse a fékpofákat a lemezhez a megfelelő rugókkal (2. ábra).
- Tegye a fékpofákat az eredeti felszerelés helyükre, ahonnan eltávolította őket. A megfelelő működés biztosítása érdekében állítsa be a kompenzálmehanizmust.

- Szerelje össze a dobot és aktiválja finoman a rögzítőfeket, és közben ellenőrizze az összes szerkezet és kar megfelelő működését. Ezt követően légtelenítse a fékfolyadék-tartályt, szükség esetén töltse fel (9. ábra), vagy ellenőrizze és állítsa be a bowden feszességét.
- Ezt követően tegyen vissza minden az eredeti helyére.



#### Istruzioni di montaggio per ganasce freno e tamburi

Individuare innanzitutto il numero di riferimento corretto delle ganasce adatte al veicolo in questione, sulla base del modello del produttore e del sistema di frenatura.

##### Smontaggio:

- Tutti i tamburi freno e le ganasce freno devono essere sostituiti per coppia di assi.
- Assicurarsi che il veicolo sia bloccato e che pertanto non possa muoversi durante la riparazione.
- Sollevare il veicolo, sostenerlo con cavalletti e verificare la stabilità (Fig. 1).
- Rilasciare completamente la leva del freno di stazionamento.
- Rimuovere il coprimozzo e allentare i dadi o i bulloni della ruota.
- Rimuovere il gruppo ruota.
- Rimuovere i bulloni che fissano il tamburo in posizione, se presenti.
- Rimuovere il tamburo del freno dal mozzo afferrandolo per i bordi e muoverlo leggermente mentre si tira. Se necessario, applicare olio penetrante per rimuovere il tamburo o utilizzare un martello sulla superficie del tamburo per allentarlo.
- Rimuovere i fermagli che fissano le ganasce alla piastra di supporto (Fig. 2).
- Staccare il cavo del freno a mano (Fig. 3). Verificare la presenza di usura e danni nel cavo e sostituirlo, se necessario.
- Rimuovere le ganasce.

##### Rimontaggio:

- Applicare un velo di grasso resistente alle alte temperature sulle parti della piastra che entrano in contatto con le ganasce (Fig. 6). **AVVERTENZA:** Evitare di spalmare il grasso sul materiale d'attrito del freno sul lato interno del tamburo per evitare di compromettere il corretto funzionamento del sistema di frenatura (Fig. 7).
- Solo quando si utilizzi kit preassemblati: rimuovere il distanziale inferiore (Fig. 5).
- Ricollegare il cavo del freno a mano e sistemare le ganasce sulla piastra (Fig. 3).
- Fissare le ganasce alla piastra utilizzando i fermagli corretti (Fig. 2).
- Collocare le ganasce nella posizione corretta originale. Regolare il meccanismo di compensazione per garantire un corretto funzionamento.
- Rimontare il tamburo e azionare leggermente il freno a mano per verificare il corretto funzionamento di tutti i meccanismi e leve. Successivamente spurgare il serbatoio del liquido freni e rabboccare, se necessario, (Fig. 9) oppure controllare e regolare la tensione del cavo.
- Reportare tutto nella posizione iniziale.



#### Stabdžių trinkeliių ir būgnų montavimo instrukcijos

Pirmaisiai pagal gamintojo modelio metus ir stabdžių sistemą tiksliai nustatykite tikslų stabdžių trinkelius, tinkamų jūsų automobiliui, koda.

##### Išmontavimas:

- Turi būti keičiamai visi ašij komplektuose esantys stabdžių būgnai ir stabdžių trinkelės.
- Įsitinkinkite, kad transporto priemonė yra užblokuota ir remonto metu negali judėti.
- Pakelkite transporto priemonę, atremkite ją į atraminus stovus ir patirkrinkite jos stabiliumą (1 pav.).
- Visiškai atleiskite stovėjimo stabdžio svirtį.
- Nuimkite stebulės gautą ir atlaivinkite rato veržles arba varžtus.
- Nuimkite rato magžą.
- Išsukite varžą (-us), kuriuo (-ais) pritrintintas būgnas (jei jie yra).
- Nuimkite stabdžių būgną nuo stebulės, t. y. sugriubkite būgną už kraštų ir šiek tiek judininkis į traukdami. Norėdami nuimti būgną, jei reikia, patepkite ji skverbiai alyva arba plaktuku suduokite per būgo priekinį dalį, kad jis atsilaisvintų.
- Nuimkite spauštukus, kuriuose stabdžių trinkelės tvirtinamas prie galinės plökštės (2 pav.).
- Atsukite rankinio stabdžio trosą (3 pav.). Patirkrinkite, ar trosas nėra nusidėvėjęs ir pažeistas, ir, jei reikia, pakeiskeite.
- Nuimkite stabdžių trinkelęs.

##### Pakartotinis sumontavimas:

- Ant polkštės daly, kurios liečiasi su stabdžių trinkelėmis, užtepkite šiek tiek aukštai temperatūrai atsparus tepalo (6 pav.). **JSPEJIMAS!** Tepalo negalima tepti ant stabdžių trijų lemiantojos medžiagos, vidinėje būgno dalyje, nes tai sutrikdytų tinkamą stabdžių sistemos veikimą (7 pav.).
- Tik turi ateiti, kai naudojami iš anksto sumontuoti rinkiniai: nuimkite apatinį tarpiklij (5 pav.).
- Vėl perjunkite rankinio stabdžio trosą ir ant polkštės uždekitė stabdžių trinkelęs (3 pav.).
- Pritrivinkite stabdžių trinkelės prie polkštės tinkamais spauštukais (2 pav.).
- Sumontuokite stabdžių trinkelės tinkamuoje padėtyje, kurioje jis buvo pirmiau. Sureguliukoite kompensatorių mechanizmą, kad būtų užtinkintas tinkamas veikimas.
- Pakartotinai sumontuokite stabdžių būgną ir nestipriai ijunkti rankinį stabdį, kad patirkrintumėte, ar tinkamai veikia visi mechanizmai ir svyrės. Paskui iš stabdžių skydinio bakeliu pašalinkite orą, ir, jei reikia, papildykite (9 pav.). Arba patirkinkite ir sureguliukoite trosą įtempimą.
- Viską grąžinkite į pradinę padėtį.



#### Bremžu loki un trumuļu montāžas norādes

Vispirms nosakaļojiet pareizo jūsu automobilim piemērotu bremžu loki atsaucēju numeru atbilstoši modeļa izgatavošanas gadam un bremžu sistēmai.

##### Demontāža:

- Visi bremžu trumuli un bremžu loki jānomaina visai asij.
- Pārliecīties, ka remonta laikā automobilis ir nofiksēts un never izkustēties.
- Paceliet automobilu, atbalstiet to uz domkratiem un pārliecīties par tā stabilitāti (1. att.).
- Pilnībā atslēdziet stāvbremzes sviru.
- Nonemiet riteņa dekoratīvo disku un atskrūvējiet riteņa uzgriežņus vai skrūves.
- Nonemiet riteni.
- Izskrūvējiet trumuļa fiksācijas skrūvi(-es), ja tādas ir.



8. Nonēmiet bremžu trumuli no rumbas, turto aiz malām, pagrozot un velkot virzienā uz sevi. Ja nepieciešams, lai trumuli nonēmtu, uzklājiet penetranta eļļu vai izkustināšanas nolūkā uzsītiet par trumula virsmu.
9. Nonēmiet spales, ar kurām loki piestiprināti balsta plāksnei (2. att.).
10. Atvienojiet stāvbremžu kabeli (3. att.). Pārbaudiet, vai kabelis nav nodilis un bojāts; vajadzības gadījumā nomainiet to.
11. Nonēmiet lokus.

#### *Piestiprināšana atpakaļ:*

1. Plāksnes daļam, kas saskaras ar lokiem, uzklājiet pret augstu temperatūru noturigu smērvelu (6. att.). BRIDINĀJUMS: Smērvelu nedrīkst uzkāpt bremžu berzes materiālam trumula iekšpusē, citādē tiks apdraudēta pareiza bremžu sistēmas darbība (7. att.).
2. Tīkai tad, ja izmantojat remonta komplektus: nonēmiet apakšējo starpliku (5. att.).
3. No jauna pievienojiet stāvbremžes kabeli un novietojiet lokus uz plāksnes (3. att.).
4. Piestipriniet lokus plāksnei, izmantojot atbilstošās spalies (2. att.).
5. Novietojiet lokus pareiza stāvoklī, kāda tie būt sākotnēji uztādīti. Noregulejiet kompensatora mehānismu, lai nodrošinātu pareizu darbību.
6. Piestipriniet atpakaļ trumuli un viegli ielsēdziet stāvbremži, lai pārliecīgātos par pareizi visu mehānismu un sviru darbību. Pēc tam atgāsojiet bremžu šķidruma tvertni un, ja nepieciešams, iepildiet bremžu šķidrumu (9. att.) vai pārbaudiet un noregulejiet kabela spriegumu.
7. Uztādījet visu atpakaļ sākotnējā stāvoklī.



#### **Montage-instructies voor rem schoenen en trommels**

Identificeer eerst nauwkeurig het juiste referentienummer van de schoenen die geschikt zijn voor uw auto, volgens het modeljaar en het remssysteem van de fabrikant.

#### *Demontage:*

1. Alle bremsrommels en rem schoenen dienen aan beide zijden van dezelfde as te worden vervangen.
2. Zorg ervoor dat het voertuig tijdens de reparatie is geblokkeerd en niet kan bewegen.
3. Breng het voertuig omhoog en ondersteun het met kriksteunen en controleer de stabiliteit (Fig. 1).
4. Laat de parkerrempel volledig los.
5. Verwijder de wieldop en draai de wielmoeren of -bouten los.
6. Verwijder het wiel.
7. Verwijder de bout(en) die de trommel op zijn plaats houden, indien aanwezig.
8. Verwijder de remtrommel van de naaf door de trommel bij de randen vast te pakken en een beetje heen en weer te bewegen terwijl u trekt. Breng indien nodig kruipolie aan om de trommel eraf te halen of gebruik een hamer op de voorkant van de trommel om hem los te maken.
9. Verwijder de clips waarmee de schoenen aan de achterplaat zijn bevestigd (Fig. 2).
10. Maak de handremkabel los (Fig. 3). Controleer de kabel op slitage en beschadiging en vervang indien nodig.
11. Verwijder de schoenen.

#### *Opnieuw in elkaar zetten:*

1. Breng wat hittebestendig vet aan op de delen van de plaat die in contact komen met de schoenen (Fig. 6). WAARSCHUWING: Er mag geen vet worden aangebracht op het

remfrictiemateriaal aan de binnenkant van de trommel, dit zal de juiste werking van het remssysteem in gevaar brengen (Fig. 7).

2. Alleen bij gebruik van de voorgemonteerde sets: verwijder het onderste afstandsstuks (Fig. 5).
3. Sluit de handremkabel weer aan en plaat de schoenen op de plaat (Fig. 3).
4. Bevestig de schoenen aan de plaat met de juiste clips (Fig. 2).
5. Plaats de schoenen in de juiste positie zoals ze oorspronkelijk waren aangebracht.
6. Zet de trommel weer in elkaar en bedien de handrem lichtjes om de juiste werking van alle mechanismen en hendels te controleren. Onlucht daarna het remvoileostreservoir en vul deze zo nodig bij (Fig. 9) of controleer de kabelspanning en stel deze af.
7. Breng alles terug naar de oorspronkelijke positie.



#### **Bremsesko og bremsetrommel - monteringsinstruksjon**

Først: identifiser det korrekte referansenummeret for sko som egner seg for din bil, i henhold til produsentens modell-år, og bremsesystemet.

#### *Demontering:*

1. Alle bremsetrombler og -sko må skiftes i akselsett.
2. Sørg for at kjøretøyet er blokkert, slik at det ikke kan bevege seg under reparasjonen.
3. Hvis kjøretøyet og støtt det opp med jekkeblokker. Kontroller stedigheten! (Fig. 1).
4. Slipp løs parkeringsbremsen/håndbrekket fullstendig.
5. Fjern navkapselen/hjulkapselen og los hjulsets muttere eller bolter.
6. Fjern hjulet.
7. Fjern bolt(en) som holder trommelen i posisjon, hvis disse finnes.
8. Fjern bremsetrommelen fra navet, ved å gripe trommelen langs kantene, for så å vrikke den forsiktig mens du drar. Om nødvendig, påfør penetreringsolje for å løsne trommelen, eller bruk en hammer på trommelen front for å brykke den los.
9. Fjern spennene/clips som festar bremseskoene til bakhylleplatene (Fig. 2).
10. Los håndbrekk-kabelen (Fig. 3). Kontroller kabelen for slitasje og skader. Erstatt den om nødvendig.
11. Fjern skoen.

#### *Montering:*

1. Påfør smørefett som tåler høytemperatur, på de delene av bakhylleplatene som har kontakt med skoene (Fig. 6). ADVARSEL: Fett skal ikke påføres på bremseks frisksjonsmateriale, på innsideleiden av trommelen. Smørefett vil kunne ødelegge for bremsesystemets korrekte funksjon (Fig. 7).
2. Kun når du bruker ferdig monterte sett: fjern det nedre avstandsstykket (Fig. 5).
3. Gjen-forbind håndbrekkkabelen, og plasser skoen på platene (Fig. 3).
4. Fest skoen til platene. Bruk korrekte clips (Fig. 2).
5. Plasser/juster skoen i korrekt posisjon, slik de originalt var plasserte. Juster kompensatormekanismen for å sikre korrekten posisjon.
6. Føys sammen trommelen, og bruk håndbrekket forsiktig, for å kontrollere riktig funksjon i alle mekanismer og spaker. Deretter, tapp bremsevæskebeholderen, og fyll på bremsevæske om det er nødvendig (Fig. 9), eller sjekk og juster kabelspenningen.
7. Bring alt tilbake til utgangsposisjonen.



#### **Instrukcja montażu szczek i bębnów hamulcowych**

Najpierw należy dokładnie określić prawidłowy numer referencyjny szczek odpowiedni do danego pojazdu na podstawie producenta, roku modelowego i układu hamulcowego.

#### *Demontaż:*

1. Wszystkie bębny i szczeki hamulcowe należy wymieniać po obu stronach osi.
2. Upewnić się, że pojazd jest zablokowany i nie może się poruszać podczas wykonywania naprawy.
3. Podnieść pojazd i podnieść go podporami oraz sprawdzić jego stabilność (rys. 1).
4. Calkowicie zwolnić dzwignięty hamulca postojowego.
5. Zdejąć kolpak i poluzować nakrętki lub śruby kola.
6. Zdejąć kolo.
7. Wykręcić śrubę (śruby) mocującą bęben, jeżeli jest obecna.
8. Zdejąć bęben hamulcowy z piasty chwytając go za krawędzie i poruszając nim lekko podczas ciągnienia. Jeśli to konieczne, zastosować olej penetrujący, aby ułatwić zjęcie bębna lub uderzyć młotkiem w czoło bębna, aby go poluzować.
9. Zdemontować sprzęny mocujące szczeki do tarczy kotwiczej (rys. 2).
10. Odepchnąć linkę hamulca ręcznego (rys. 3). Sprawdzić linkę pod kątem użycia i uszkodzeń, w razie potrzeby wymień na nową.
11. Zdejąć szczeki.

#### *Montaż:*

1. Należy niewielką ilość smaru odpornego na wysokie temperatury na części płyty, które mają kontakt ze szczeką (rys. 6). OSTRZEŻENIE: Nie należy nakładać smaru na materiał ciemny wewnętrzny bębna, ponieważ zakłóci to prawidłowe działanie układu hamulcowego (rys. 7).
2. Tylko w przypadku wstępnie montowanych zestawów: Zdejmą dolną przekładkę (rys. 5).
3. Ponownie podłączyć linkę hamulca ręcznego i umieścić szczekę na tarczy (rys. 3).
4. Zamontować szczekę do tarczy za pomocą odpowiednich spręzyn (rys. 2).
5. Ustawić szczekę w odpowiednim położeniu zgodnie z oryginalnym montażem. Wyregulować mechanizm kompensatora, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
6. Zamontować bęben. Lekko zaciągnąć hamulec ręczny, aby sprawdzić poprawność działania wszystkich mechanizmów i dzwignia. Po odpowiedzienniu zbiornika płynu hamulcowego i w razie potrzeby uzupełnieniu płynu hamulcowego (rys. 9), sprawdzić i wyregulować napięcie linki hamulca ręcznego.
7. Założyć pozostałe elementy w ich pierwotne położenie.



#### **Instruções de montagem de tambores e sapatas de travão**

Inicialmente deve identificar de forma precisa o número de referência correto das sapatas adequadas ao seu automóvel, de acordo com o sistema de travagem e ano de fabrico do modelo.

#### *Desmontagem:*

1. Todos os tambores e sapatas de travão têm de ser substituídos nas duas rodas de cada eixo.
2. Certifique-se de que o veículo de encontra bloqueado e não se pode mover durante a reparação.
3. Eleve o veículo, apoie-o com braços de elevação e verifique a estabilidade do mesmo





- (Fig. 1).
- Solte completamente a alavanca do travão de estacionamento.
  - Remova os tampões e desaperte as porcas ou os parafusos das rodas.
  - Remova o conjunto de roda.
  - Remova o(s) parafuso(s) que fixa(m) o tambor na devida posição, se aplicável.
  - Remova o tambor de travão do cubo agarrendo o tambor pelas extremidades e abanando-o um pouco enquanto puxa. Se necessário, aplique óleo penetrante para tirar o tambor ou utilize um martelo na face do tambor para soltá-lo.
  - Remova os clipe s que fixam as sapatas à placa traseira (Fig. 2).
  - Desaperte o cabo do travão de mão (Fig. 3). Verifique o cabo quanto à existência de danos e desgaste e substitua-o, se necessário.
  - Remova as sapatas.

#### **Remontagem:**

- Aplique massa lubrificante resistente a altas temperaturas nas peças da placa que entram em contacto com as sapatas (Fig. 6). AVISO: A massa lubrificante não deve ser aplicada no material de fricção na parte inferior do tambor, isto vai comprometer o funcionamento correto do sistema de travagem (Fig. 7).
- Apenas se utilizar kits pré-montados: remova o espaçador inferior (Fig. 5).
- Volte a ligar cabo do travão de mão e coloque as sapatas na placa (Fig. 3).
- Fixe as sapatas à placa utilizando os clipe s corretos (Fig. 2).
- Coloque corretamente as sapatas na posição em que se encontravam originalmente instaladas. Ajuste o mecanismo compensador de modo a garantir o seu correcto funcionamento.
- Volte a montar o tambor e aplique ligeiramente o travão de mão para verificar o correcto funcionamento de todos os mecanismos e alavancas. Em seguida, purgue o reservatório do fluido dos travões e volte a enchê-lo, se necessário (Fig. 9), ou verifique e ajuste a tensão do cabo.
- Coloque novamente tudo na respetiva posição inicial.



#### **Instrucțiuni de montare a saboilor de frâna și a tamburilor de frâna**

Mai întâi, identificați cu precizie numărul de referință corect al saboilor adecvați pentru mașina dvs., în funcție de producător, an-model și sistem de frâne.

#### **Dezasamblare:**

- Toate tamburii de frâna și discurile de frâna trebuie înlocuite în seturile de axe.
- Asigurați-vă că vehiculul este blocat și că nu se poate deplasa în timpul reparațiilor.
- Ridicați vehiculul și susțineți-l cu suporturile de cric și verificați stabilitatea acestuia (fig. 1).
- Eliberați complet maneta frânei de parcare.
- Demonstrați capacul butucului și slăbiți piulițele sau șuruburile roții.
- Demonstrați ansamblul roții.
- Scoateți șurubul/șuruburile care fixează tamburul în poziție, dacă acestea sunt prezente.
- Demonstrați tamburul de frâna din butuc, apucând tamburul de margini și mișcându-l dintr-o parte în celealătă atunci când trageți. Dacă este necesar, aplicați ulei degripant pentru a desface tamburul sau utilizați un ciocan pe suprafața tamburului pentru a-l slăbi.
- Îndepărtați clemele care prind saboii în placă posterioară (fig. 2).
- Desfaceți cablul frânei de mână (fig. 3). Verificați cablul pentru a vedea dacă prezintă

- urme de uzură și deteriorare și, dacă este necesar, înlocuiți-l.
- Demonstați saboii.

#### **Reasamblarea:**

- Aplicați unsore rezistență la temperaturi înalte pe părțile plăci care au intrat în contact cu saboii (fig. 6). AVERTISMENT: Unsorea nu se va aplica pe materialul de fricție al frânei din partea inferioară a tamburului, deoarece astfel se va compromite funcționarea corectă a sistemului de frâne (fig. 7).
- Numei dacă se utilizează seturi preasemnate: desfaceți distanțierul inferior (fig. 5).
- Reconectați cablul frânei de mână și săgeți saboii pe placă (fig. 3).
- Fixați saboii în poziția corectă, să cum au fost montați în fabrică. Reglați mecanismul de compensare pentru a asigura o funcționare corectă.
- Reasamblați tamburul și acționați șurubul de frâna de mână pentru a verifica funcționarea corectă a tuturor mecanismelor și manetelor. După aceea, purjați rezervoul cu lichid de frâna și, dacă este necesar, completați (fig. 9) sau verificați și reglați tensiunea în cablu.
- Readuceți totul în poziția inițială.



#### **Инструкции по установке тормозных колодок и барабанов**

Сначала определите серийный номер тормозных колодок, подходящих для вашего автомобиля в соответствии с модельным годом и типом тормозной системы.

#### **Разборка:**

- Замену тормозных барабанов и тормозных колодок необходимо выполнять попарно (на колесах одной оси).
- Убедитесь, что колеса автомобиля заблокированы и его непрерывное передвижение во время выполнения ремонтных работ исключено.
- Установите автомобиль на подъемник и проверьте его устойчивость (Рис. 1).
- Полностью выключите стояночный тормоз.
- Снимите колпачки ступицы и отверните колесные гайки или болты.
- Снимите колесо.
- Отверните болт (-ы) крепления барабана (при наличии).
- Снимите тормозной барабан со ступицы. Для этого возьмите его за края, покачивая из стороны в сторону, потяните на себя. При необходимости нанесите проникающую смазку или воспользуйтесь молотком, чтобы освободить барабан.
- Снимите зажимы крепления колодок к опорному диску (Рис. 2).
- Отсоедините трос стояночного тормоза (Рис. 3). Проверьте трос на предмет износа и повреждений, при необходимости замените.
- Снимите колодки.

#### **Сборка:**

- Нанесите немного жаростойкой смазки на детали опорного диска, контактирующие с колодками (Рис. 6). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не наносите смазку на фрикционные накладки на внутренней части барабана, это приведет к снижению эффективности работы тормозной системы (Рис. 7).
- Только при использовании готовых комплектов: снимите нижнюю скобу (Рис. 5).
- Подсоедините трос стояночного тормоза и установите колодки на опорный диск (Рис. 3).

- Zakrepite kolidki na opornom diskе pri pomoshi nadlezhaših zakhimov (Ris. 2).
- Ustanovite kolidki v iskходnoe polozhenie. Dlya obespečenija nadlezhašej raboty tormoznoj sistemy otregulyuirjte mehanizm avtopodvoda.
- Chтобы убедиться в исправности работы всех механизмов и рычагов, слегка затяните рычаг стояночного тормоза после сборки барабана. Затем удалите воздух из бачка тормозной жидкости и при необходимости доведите уровень жидкости до нормы (Ris. 9). Или проверьте и отрегулируйте напряжение троса.
- Berhne все в исходное положение.



#### **Monteringsanvisning för bromsbackar och -trummor**

Kontrollera först med hjälp av referensnumret att bromsbackarna passar din bil, enligt tillverkarens modellårs och bromssystem.

#### **Demontering:**

- Alla bromstrummor och bromsbackar måste bytas tillsammans i axelsatser.
- Se till att fordonet är spärrat och inte kan röra sig under reparationen.
- Lyft upp fordonet, stöd upp det med domkraftstativ och kontrollera att det står stabilt (fig. 1).
- Lossa parkeringsbromspaken helt.
- Ta av navkapseln och lossa hjulmuttrarna eller -bultarna.
- Ta av hjulet.
- Ta i förekommande fall loss bulten/bultarna som håller bromstrumman på plats.
- Ta loss bromstrumman från navet genom att fatta tag i trumman kanter och vicka på den en aning samtidigt som du drar loss den. Applicera vid behov rörlösande olja för att dra loss trumman, eller slå lätt på bromstrummarna ytta med en hammare för att lossa den.
- Ta bort clisen som fäster bromsbackarna på bromskolden (fig. 2).
- Lossa handbromsvajern (fig. 3). Inspektera vajern för slitage och skador, och byt ut den vid behov.
- Ta bort bromsbackarna.

#### **Återmontering:**

- Applicera lite högtemperaturbeständigt fett på de delar av skölden som kommer i kontakt med bromsbackarna (fig. 6). VARNING: Fettet ska inte appliceras på frictionsytan inuti bromstrumman, det kan inversa på bromsystems funktion (fig. 7).
- Endast vid användning av förmonterade satser: ta bort den undre distansen (fig. 5).
- Återanslut handbromsvajern och placera bromsbackarna på bromskolden (fig. 3).
- Fäst backarna på skölden med rätt clips (fig. 2).
- Placerar bromsbackarna i det läge som de ursprungligen var monterade i. Justera kompensationsmekanismen för att säkerställa korrekt funktion.
- Återmontera trumman och dra handbromsen lågt för att kontrollera att alla mekanismer och spakar fungerar korrekt. Årlufta därefter bromsvätskebehållaren och fyll på bromsvätska vid behov (fig. 9), eller kontrollera och justera bromsväjerns spänning.
- Sätt tillbaka alla delar i deras ursprungliga lägen.



SI

### **Navodila za nameščanje zavornih čeljusti in bobnov**

Najprej poiščite pravilno referenčno številko primernih čeljusti za vaš avtomobil na podlagi letnika in zavornega sistema modela.

#### **Razstavljanje:**

1. Zamenjati morate celoten komplet zavornih bobnov in čeljusti za posamezno os.
2. Prepričajte se, da je vozilo blokirano in da se med popravilom ne more premikati.
3. Dvignite vozilo in ga podprite z dvigalkami ter preverite, ali je stabilno (Slika 1).
4. Do konca spustite ročno zavoro.
5. Odstranite pokrov pesti in razlahljajte matice ali vijke kolesa.
6. Odstranite sestav kolesa.
7. Če je buben pritrjen z vijke, jih odstranite.
8. Zavorni bobeni odstranite s pesti tako, da buben primete za robove in ga med vlečenjem majate. Po potrebi nanesite penetracijsko olje, da boste lahko sneli buben, ali pa s kladivom udarite po površini bobna, da ga razlahljate.
9. Odstranite zaponke, s katerimi so čeljusti pritrjene na trbnotno ploščo (Slika 2).
10. Odignite kabel ročne zavore (Slika 3). Preverite, ali je kabel obrabljen, in ga po potrebi zamenjajte.
11. Odstranite čeljusti.

#### **Sestavljanje:**

1. Na dele plošče, ki so v stiku s čeljustmi, nanesite nekaj masti, odporne proti visokim temperaturam (Slika 6). **OPOZORILO:** Masti ne smete nanesti na torni material zavor na notranji strani bobna, saj bi s tem ogrozili pravilno delovanje zavornega sistema (Slika 7).
2. Samo pri uporabi vnaprej sestavljenih kompletov: Odstranite spodnji distančnik (Slika 5).
3. Znova namestite kabel ročne zavore in postavite čeljusti na ploščo (Slika 3).
4. Čeljusti pridrite na hrbtno ploščo in pri tem uporabite ustrezne zaponke (Slika 2).
5. Čeljusti postavite v pravilen položaj (kot so bile prvotno nameščene). Prilagodite izravnalni mehanizem, da poskrbite za pravilno delovanje.
6. Sestavite buben in rrahlo zategnite ročno zavoro, da se prepričate o pravilnem delovanju vseh mehanizmov in ročic. Nato iz rezervoarja izpustite zavorno tekočino in ga po potrebi napолните (Slika 9) ali preverite in prilagodite napetost kabla.
7. Vse postavite v prvotni položaj.

SK

### **Pokyny na montáž brzdových čeljustí a bubnov**

Najskôr je potrebné presne určiť správne referenčné číslo čelusty, ktoré budú vhodné pre vaše vozidlo. Použite na to informácie o roku výroby modelu a brzdovom systéme.

#### **Demontáž:**

1. Všetky brzdové bubny a brzdové čeluste sa musia vymeniť na oboch kolesách príslušnej nápravy.
2. Uistite sa, že vozidlo bude počas opravy zaistené proti pohybu.
3. Vozidlo zdvíhnite, podložte podperami a skontrolujte jeho stabilitu (obr. 1).
4. Úplne uvoľnite páku parkovacej brzdy.
5. Zložte kryt náboja a uvoľnite matice alebo skrutky kolesa.
6. Demontujte zostavu kolesa.
7. Ak buben uprevňujú nejaké skrutky, odskrutkujte ich.
8. Uchopením bubna za okraje a vytáhovaním kruživými pohybmi demontujte brzdový buben z náboja. V prípade potreby aplikujte penetráčny olej, ktorý vám pomôže buben zložiť. Ďalejú možnosťou je uvoľniť ho údermi kladivom na čelo bubna.
9. Demontujte svorky, ktoré uprevňujú čelusť k zadnej doštičke (obr. 2).
10. Odignite kábel ručnej brzdy (obr. 3). Skontrolujte poškodenia a opotrebovanie kabla. V prípade potreby ho vymenite.
11. Demontujte čeluste.

#### **Montáž:**

1. Na časti doštičky, ktoré prichádzajú do styku s čelustami, aplikujte malé množstvo maziva s tepelnou odolnosťou vlastnosťami (obr. 6). **VÝSTRAHA:** Mazivo sa nesmie nanášať na brzdný tretí materiál na vnútornej strane bubna. Došlo by k zamadeniu správnej funkčnosti brzdového systému (obr. 7).
2. Pokyny pri použití prípravených súprav: Odstráňte spodnú rozperu (obr. 5).
3. Znova pripojte kábel ručnej brzdy a čeluste založte na doštičku (obr. 3).
4. Pomocou spravných skrutiek uprenite čeluste k doštičke (obr. 2).
5. Čeluste umiestnite do polohy, v ktorej boli osadené aj pôvodne. V záujme zaistenia správnej funkčnosti nastavte mechanizmus kompenzátoru.
6. Namontujte buben a opatrné potiahnite ručnou brzdom, aby ste skontrolovali správnu funkčnosť všetkých mechanizmov a páčok. Potom odvzdušníte nádržku brzdovej kvapaliny a v prípade potreby ju doplite (obr. 9) alebo skontrolujte a upravte napnutie lantky.
7. Všetky súčasti uvedte do počiatočnej polohy.

Art. no. 99516

